



Patrimoine  
canadien

Canadian  
Heritage



# Programme de suivi de la politique

*Au rythme de l'industrie*

FONDS DE LA MUSIQUE DU CANADA

Rapport annuel 2003 - 2004



Canada



Des exemplaires de ce document sont disponibles auprès du :

**Ministère du Patrimoine canadien**

15, rue Eddy

Gatineau (Québec)

K1A 0M5

**Téléphone :** (819) 997-0055

**Sans frais :** 1 866 811-0055

**Téléscripteur/ATME :** (819) 997-3123

[www.patrimoinecanadien.gc.ca](http://www.patrimoinecanadien.gc.ca)

© Ministre des Travaux publics et des services gouvernementaux, 2004

No du catalogue : CH41-9/2004

ISBN 0-622-68467-2

# Tables des matières

<b>1. Le Programme de suivi de la politique et ses objectifs</b> .....	<b>1</b>
<b>2. Sommaire des activités</b> .....	<b>2</b>
2.1 Base de données du programme .....	3
2.2 Rapports et études .....	5
<b>3. Dépenses du Programme de suivi de la politique pour l'année financière 2003-2004</b> .....	<b>9</b>
<b>4. Étapes à venir pour le Programme de suivi de la politique</b> .....	<b>11</b>





# Garder le tempo



## 1. Le Programme de suivi de la politique et ses objectifs

Le Programme de suivi de la politique, un des huit programmes qui composent le Fonds de la musique du Canada (FMC), est administré par la Direction de la politique et des programmes de l'enregistrement sonore, au ministère du Patrimoine canadien.

Ce programme permet à la Direction de suivre et d'évaluer les changements qui surviennent dans les industries de l'enregistrement sonore nationale et internationale et aussi d'examiner et de mesurer les progrès et l'impact des programmes du FMC. Ceci est essentiel pour s'assurer que les programmes du FMC demeurent efficaces, répondent aux besoins du secteur et servent les intérêts de tous les Canadiens et Canadiennes.



Le programme a été créé pour :

- > Mettre sur pied et maintenir une base de données qui contient une information détaillée, fiable et d'actualité sur les programmes du FMC ainsi que sur les industries de l'enregistrement sonore canadienne et internationale;
- > Suivre les changements survenant dans l'industrie, à l'aide de recherche, d'études et de consultations avec les intervenants.

En fin de compte, ce programme sert d'outil au Ministère pour élaborer des politiques et des programmes qui alimenteront une industrie canadienne de l'enregistrement sonore à la fois forte, vibrante et viable et qui donneront à tous les Canadiens et Canadiennes accès à une grande diversité de choix musicaux.

En 2003-2004, le programme avait un budget de un million de dollars, et les dépenses ont été de 541 817 dollars.



# Les instruments du programme

## 2. Sommaire des activités

Pour s'assurer d'une analyse d'impact efficace du FMC, la Direction a commandé deux évaluations en 2003-2004 :

- 1) *Évaluation formative du Fonds de la musique du Canada* – une évaluation de la conception et de la mise en œuvre de tous les programmes du FMC, incluant le Programme de suivi de la politique;
- 2) *Le Fonds de la musique du Canada – Cadre de gestion et de responsabilisation axé sur les résultats (CGRR)* – un examen du CGRR du FMC qui présente des recommandations sur les points où le CGRR pouvait être renforcé et une révision des données recueillies sur la mesure du rendement.



*L'Évaluation formative* conclut que la mise en œuvre de la plupart des programmes du FMC a considérablement progressé. Cependant, elle a aussi fait ressortir quelques préoccupations du fait que les données de rendement disponibles, sur les programmes du FMC, étaient inadéquates et ne permettaient pas de déterminer si les objectifs du FMC ont été atteints ou non. Au cours du premier trimestre de 2003-2004, la Direction a donné suite à ces préoccupations en consultant les administrateurs de programme sur une nouvelle stratégie de collecte de données et en recueillant des données supplémentaires pour l'évaluation de tous les résultats.

L'examen du CGRR, en février 2004, passait en revue les données recueillies sur les programmes du FMC et leur pertinence pour mesurer les résultats. Cet examen conclut que les données étaient adéquates pour évaluer l'efficacité des programmes du FMC. Néanmoins, il recommande que

le CGRR et son modèle logique soient simplifiés et clarifiés de façon à donner un portrait clair et facile à comprendre du déploiement des ressources du FMC en vue de contribuer à des résultats qui importent aux Canadiens et aux Canadiennes.

Les activités clés du programme, pour 2003-2004 peuvent se diviser en deux secteurs d'activités principaux : les bases de données et les études.

## 2.1 BASE DE DONNÉES DU PROGRAMME

Depuis le début, la conception et la mise en œuvre de la base de données du programme devaient être déterminées par les Services du savoir, de l'information et de la technologie (SSIT) du ministère du Patrimoine canadien. L'objectif des SSIT était de bâtir une base de données conviviale qui contiendrait toutes les données recueillies par la Direction et le programme et qui engendrerait automatiquement les rapports et analyses nécessaires pour mesurer le rendement du FMC.

En 2003-2004, les SSIT ont procédé à l'analyse des processus informatiques du programme et ont conclu qu'il n'est pas nécessaire d'intégrer les données recueillies par le programme dans les processus conventionnels de Gouvernement en direct et de gestion de flux. Cette conclusion a libéré la Direction de l'obligation de bâtir une base de données exclusive, entraînant ainsi un changement d'orientation significatif du programme et donnant beaucoup plus de flexibilité à la collecte de données et à leur analyse.



La Direction possède actuellement une quantité considérable de données sur les industries de l'enregistrement sonore tant canadienne qu'internationale. En 2003-2004, la Direction a continué de recueillir des renseignements sur les secteurs de la musique à l'échelle nationale et internationale ainsi que sur les programmes du FMC. Ces données se sont ajoutées aux données existantes sur les industries de l'enregistrement sonore nationale et internationale, l'industrie de l'édition, le comportement des consommateurs face aux nouvelles technologies et Internet. (Se reporter l'annexe pour une liste des données recueillies par le programme.)

De plus, en vue de mesurer la croissance de l'industrie canadienne de l'enregistrement sonore, ainsi que l'impact du FMC, la Direction a conclu une entente contractuelle avec :

- 1) La Canadian Music Industry Database (CMID) et la Société de gestion collective des droits des producteurs de phonogrammes et de vidéogrammes du Québec (SOPROQ), pour fournir des données sur le nombre d'enregistrements sonores réalisés par les artistes canadiens anglophones et francophones, entre 1999 et 2003;
- 2) Nielsen SoundScan, pour accéder à leur base de données de ventes sur les enregistrements sonores vendus dans les points de vente au détail, au Canada.

Les données obtenues auprès de la CMID, de la SOPROQ et de SoundScan, pour les années 1999-2003, permettront à la Direction d'accroître sa base de données et d'entreprendre des études sur les ventes d'enregistrements sonores canadiens et financés par le FMC.



Les administrateurs du programme ont continué d'être une importante source d'information, en 2003-2004. Des discussions ont eu lieu avec FACTOR, Musicaction et le Conseil des Arts du Canada pour obtenir de l'information sur les programmes Nouvelles œuvres musicales, Initiatives collectives et Diversité de la musique canadienne.

La Direction a apporté une aide financière à Statistique Canada pour assurer la livraison de statistiques culturelles dans les 15 mois qui suivent la fin d'une période donnée de sondage. Statistique Canada n'a pas pu entreprendre l'Enquête sur l'enregistrement sonore de 2002. La diffusion de l'Enquête sur l'enregistrement sonore de 2003 est prévue en 2005. L'enquête de 2000 représente les données disponibles les plus récentes de Statistique Canada.

La Direction a aussi apporté une aide financière à Statistique Canada pour actualiser une étude faite en 1996-1997 sur l'impact économique du secteur culturel, incluant des statistiques comme la valeur d'apport, le PIB et la contribution en matière d'emploi. L'étude devrait être achevée d'ici l'automne 2004. En outre, la Direction a entamé des discussions avec Statistique Canada sur les



possibilités d'entreprendre de nouvelles études qui seraient faites sur une base annuelle et opportune, pour mesurer les changements survenus dans l'industrie canadienne de l'enregistrement sonore.

## 2.2 RAPPORTS ET ÉTUDES

À partir des données et des renseignements liés à la recherche que le programme avait recueillis depuis sa création, la Direction a élaboré le premier *Rapport sur le Fonds de la musique du Canada et l'évolution de l'industrie de l'enregistrement sonore* (fiche de rendement), en collaboration avec un sous-comité du Conseil de la musique du Canada. Ce rapport donne une image instantanée importante et opportune de l'état de l'industrie de l'enregistrement sonore, ainsi qu'un aperçu des activités du FMC et de son impact sur l'industrie. Il confirme aussi qu'il est encore trop tôt pour apprécier tous les effets que le FMC a eu sur les Canadiens et Canadiennes ainsi que sur l'industrie canadienne de l'enregistrement sonore. La fiche de rendement sera mise à jour en 2004-2005 aux fins de distribution publique.

La Direction a commandé trois études en 2003-2004 :

- 1) *Aperçu de l'industrie canadienne de la musique en direct, des festivals et des concerts (marché anglophone)*
- 2) *La transformation de la distribution de la musique : Les effets des technologies numériques sur l'industrie de la musique*
- 3) *Données empiriques montrant le succès de la politique sur l'enregistrement sonore du ministère du Patrimoine canadien pour les bénéficiaires du programme*

L'étude intitulée *Aperçu de l'industrie canadienne de la musique en direct, des festivals et des concerts* donne un sommaire de l'état et de la structure du secteur de l'interprétation devant public, de langue anglaise, et souligne ses forces et ses faiblesses. L'étude présente les observations suivantes sur l'interprétation devant public au niveau national et provincial :

- > Elle est une source majeure de revenus pour les musiciens, en termes de revenus directs pour leurs interprétations et de revenus indirects provenant de produits dérivés (CD, t-shirts, etc.);



- > Elle est importante pour promouvoir les artistes, en développant leurs auditoires et en augmentant les ventes au détail de leurs enregistrements;
- > Elle jouera vraisemblablement un rôle élargi, malgré la concurrence croissante d'une diversité de plus en plus grande d'autres médias (jeux vidéo, télévision, films, Internet et clubs qui jouent de la musique préenregistrée).

L'étude souligne aussi que les mécanismes traditionnels de soutien comme les ventes au détail, les diffusions radiophoniques et les vidéoclips sont moins efficaces aujourd'hui pour beaucoup d'artistes. Les occasions créées en faisant des tournées et en se produisant à des festivals peuvent permettre l'émergence de nouveaux talents et même rajeunir à l'avenir le côté enregistrement de l'industrie.

L'étude intitulée *La transformation de la distribution de la musique : Les effets des technologies numériques sur l'industrie de la musique* fournit un profil de l'industrie de la musique canadienne sur Internet. Elle donne un compte détaillé des questions qui intéressent l'industrie, ainsi qu'un aperçu des changements qui ont lieu dans la distribution de la musique, depuis l'avènement d'Internet et des technologies numériques. Cette étude complète l'étude de 2003 sur *La distribution de la musique au Canada*, laquelle a établi un profil des industries de distribution canadiennes de langues française et anglaise.



Les principales observations incluent :

- > Le modèle traditionnel de distribution de CD subit les pressions de la dynamique changeante du commerce de détail, le modèle alternatif de consommation du téléchargement numérique et des canaux radio en continu;
- > Les droits d'auteur continuent d'être un enjeu. Les dispositions en ce qui concerne la propriété, le transfert et une juste utilisation des fichiers numériques, ne sont pas claires et les intervenants de l'industrie de la musique ne sont pas parvenues à s'entendre sur des calendriers de paiements pour les nouveaux médias;

- > La mise en marché est critique pour le succès de toute entreprise de musique numérique et requiert une expertise spécialisée.

Une étude a aussi été menée en vue de recueillir des preuves anecdotiques du succès et de l'impact de la Politique canadienne de l'enregistrement sonore et sur les programmes du FMC. L'étude souligne le besoin pour le FMC et ses programmes de contribuer au développement d'une industrie canadienne de l'enregistrement sonore qui soit viable, vibrante et diversifiée. Elle souligne aussi la crainte des participants que le FMC ne réponde pas de façon adéquate à tous les besoins de l'industrie.

La Direction a aussi collaboré avec d'autres directions et les gouvernements provinciaux pour obtenir une information pertinente et actuelle pour aider à l'élaboration de politiques de l'enregistrement sonore. Par exemple, le programme a fourni une allocation à la Direction générale de la politique du droit d'auteur du ministère du Patrimoine canadien, pour qu'elle entreprenne une recherche sur les questions se rapportant au droit d'auteur dans le domaine de la musique au Canada et à l'étranger.

En 2003-2004, la Direction générale de la politique du droit d'auteur a commandé une étude intitulée *La contribution économique des industries du droit d'auteur à l'économie canadienne*. L'étude examine les industries tributaires du droit d'auteur et détermine leur contribution au cours des ans à l'économie canadienne. Elle conclut que les industries tributaires du droit d'auteur ont connu une croissance importante au cours de la dernière décennie. La valeur ajoutée du noyau de ces industries est passé de 19,6 milliards de dollars en 1991 à 39,6 milliards de dollars en 2002 et, aujourd'hui, elles contribuent davantage au PIB du Canada (53,4 milliards de dollars) que les l'hébergement et la restauration (23,5 milliards de dollars) et l'agriculture (20,5 milliards de dollars) réunies. Les emplois dans ces industries sont passés d'environ 500 000 en 1991 à près de 900 000 en 2002.



Le Ministère s'est aussi joint au Ministry of Community, Aboriginal and Women's Services de la Colombie-Britannique, pour entreprendre une étude sur les défis auxquels est confrontée l'industrie de l'enregistrement sonore en Colombie-Britannique, son potentiel de croissance et les moyens possibles de soutien gouvernemental. L'étude recommande de :

- > Développer la capacité d'exportation des artistes et des compagnies de la Colombie-Britannique;
- > Améliorer l'environnement des représentations devant public de la Colombie-Britannique;
- > Introduire des incitatifs fiscaux pour attirer les investissements et renforcer les maisons de disques indépendantes;
- > Appuyer la mise sur pied d'une association industrielle forte, capable de faire valoir les besoins des intervenants, ainsi qu'aider à coordonner et à réaliser des projets visant à développer la capacité des intervenants et à maximiser les ressources.



# Renseignements à la portée de tous



## 3. DÉPENSES DU PROGRAMME DE SUIVI DE LA POLITIQUE POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 2003-2004

Activité	Objectif	Coût (\$)
Salaires et O&M		119 504 \$
Examen du CGRR du FMC et indicateurs de rendement	Définir les domaines à améliorer ou à renforcer.	7 500 \$
CMID	Chercher le nombre d'enregistrements produits par les artistes canadiens de langue anglaise en 1999, en 2000 et en 2003.	66 500 \$
SOPROQ	Chercher le nombre d'enregistrements produits par les artistes canadiens de langue française en 1999, en 2000 et en 2003.	33 500 \$
Nielsen SoundScan	Obtenir de l'information sur les ventes de disques et développer une base de données sur les enregistrements canadiens produits et vendus annuellement.	15 000 \$
Statistique Canada	Améliorer la livraison des résultats des sondages culturels à 15 mois.	29 500 \$
- Améliorer la rapidité d'exécution	Contribution annuelle continue pour les enquêtes sur l'enregistrement sonore.	6 000 \$
- Sondages sur l'enregistrement sonore	Participer, avec le secteur culturel du Ministère, à une aide financière à Statistique Canada pour actualiser une étude faite en 1996-1997 sur l'impact économique du secteur culturel.	5 000 \$
- Actualiser l'étude sur le PIB		
Focus Canada 2004	Contribution du Ministère pour l'achat de la recherche sur les sondages d'opinion de Focus Canada 2004.	5 000 \$
Souscription aux données	<i>Canadian Music Network, Les Palmarès, Music and Copyright, Billboard, Music Week.</i>	3 039 \$



### 3. DÉPENSES DU PROGRAMME DE SUIVI DE LA POLITIQUE POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 2003-2004 (suite)

Activité	Objectif	Coût (\$)
SSIT – projet d'alignement du programme	Analyse des processus informatiques des programmes.	14 000 \$
Aperçu de l'industrie canadienne de la musique en direct de langue anglaise	Définir les forces et les faiblesses du secteur.	15 000 \$
Étude de la distribution numérique	Enquêter sur les changements survenus dans l'industrie de l'enregistrement depuis l'avènement des technologies numériques et étudier comment ces changements ont affecté la production, la mise en marché, la diffusion/distribution, la vente au détail et la consommation de musique.	23 360 \$
Étude pour recueillir des données sur l'impact du FMC/PADES <sup>1</sup>	Interroger des bénéficiaires du FMC/PADES pour obtenir des preuves anecdotiques du succès de ces deux programmes et de leur impact.	11 000 \$
Étude contractuelle conjointe avec la région de la C.-B.	Étude de l'industrie de l'enregistrement sonore en Colombie-Britannique.	7 500 \$
Vérifications et évaluations	Évaluation formative et vérification du FMC.	42 644 \$
Traduction		7 186 \$
Voyages		4 584 \$
Direction générale de la politique du droit d'auteur	Contribution annuelle continue à la Direction générale de la politique du droit d'auteur pour entreprendre des activités et des études sur le droit d'auteur et l'édition se rapportant au secteur de la musique.	126 000 \$
Total		541 817 \$



Un certain nombre de projets proposés dans le plan d'affaires 2003-2004 n'ont pas été complètement réalisés en raison notamment de ressources humaines limitées, d'une révision des priorités et des besoins en information, et des inquiétudes concernant le coût d'obtention de l'information.

<sup>1</sup> Le coût total de l'étude est de 24 073 \$, mais à la fin de l'année financière 2003-2004, seul le rapport préliminaire avait été reçu.

# Encore plus à venir



## 4. Étapes à venir pour le Programme de suivi de la politique

Le premier profil économique annuel de l'industrie canadienne de l'enregistrement sonore sera publié en 2004-2005. En représentant graphiquement l'évolution de l'industrie canadienne de l'enregistrement sonore, en détail et sur une base annuelle, le profil servira d'outil de référence pour l'élaboration des politiques du Ministère, les principaux intervenants et l'industrie canadienne de l'enregistrement sonore dans son ensemble. En 2004-2005, la Direction publiera aussi le deuxième *Rapport sur le Fonds de la musique du Canada et sur l'évolution de l'industrie de l'enregistrement sonore*, pour mesurer l'impact du FMC sur l'industrie canadienne de l'enregistrement sonore.



D'autres études seront entreprises dont :

- > Une étude sur l'état de l'industrie canadienne de la musique en direct, des festivals et des concerts (marché francophone);
- > Un profil de l'industrie canadienne de la musique en langue française hors Québec;

Le personnel de la Direction continuera de consulter l'industrie pour obtenir des sources supplémentaires d'information. De la même façon, des consultations auront lieu avec les intervenants de l'industrie et les partenaires pour définir les domaines qui contribueront au développement des programmes et des politiques.

## Annexe

Les données que la Direction compile et continue de recueillir comprennent :

- > Enquête biennale de Statistique Canada sur l'industrie de l'enregistrement sonore (1977-2000)
- > Droits d'interprétation de la SOCAN
  - États financiers annuels (1990-2002)
  - Tirages spéciaux (1998-2002)
- > Sondage international annuel de la National Music Publishers' Association (1995-2001)
- > Rapports annuels des administrateurs et information plus détaillée sur les programmes, les composantes et les bénéficiaires du FMC
- > Statistiques annuelles de l'Association de l'industrie canadienne de l'enregistrement (CRIA) sur l'industrie de l'enregistrement (1986-2003)
- > Enregistrements canadiens en langue anglaise (CMID) et en langue française (SOPROQ) produits et diffusés au cours des années civiles 2001 et 2002 (1999, 2000 et 2003 devant être disponibles en 2004)
- > Statistiques internationales sur l'industrie de l'enregistrement, provenant de *Recording Industry in Numbers* (1991-2002) et le rapport mondial de MBI compilé par la Fédération internationale de l'industrie phonographique (FIIP)
- > Statistiques de fin d'année de la Recording Industry Association of America (1967-2003)
- > Information sur la production de vidéoclips provenant de MuchMusic, MusiquePlus, CMT et VideoFACT (1982-2002)
- > Information sur les droits mécaniques provenant de l'Agence canadienne des droits de reproductions musicaux limitée (1989-1998) et de la Société du droit de reproduction des auteurs, compositeurs et éditeurs au Canada (SODRAC) (1993-2002)
- > Information sur les copies privées (États financiers 2000-2002 de la Société canadienne de perception de la copie privée [SCPCP])
- > Accès à la base de données de Nielsen SoundScan

